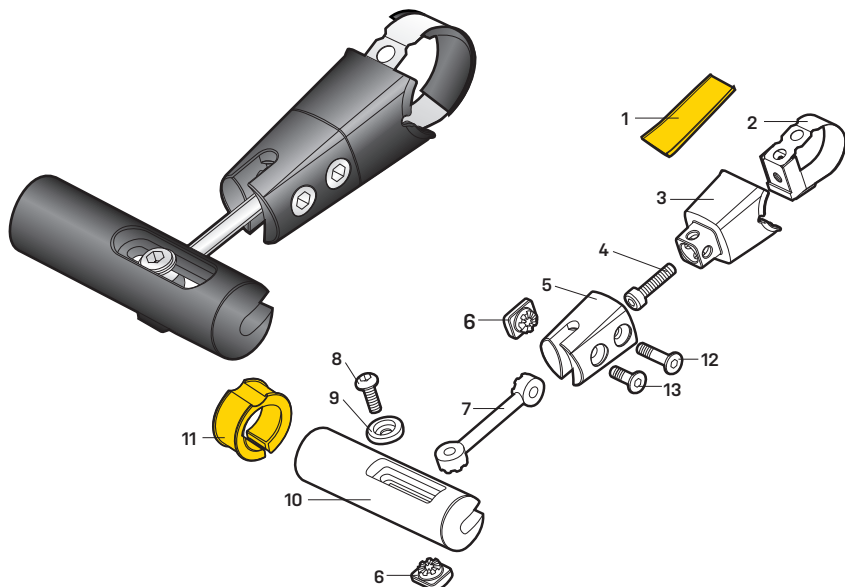
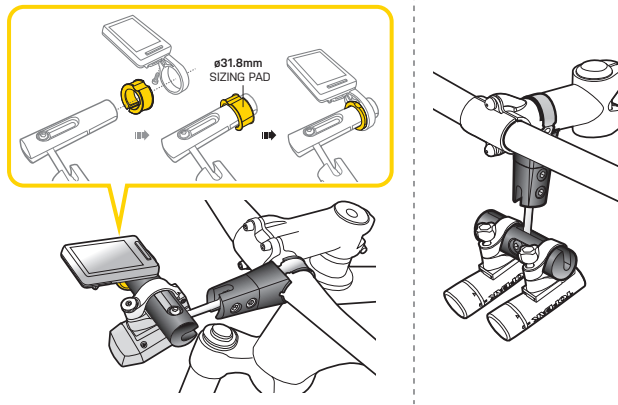




GB DE FR ES IT PL JP KR CH



**Recommended Mounting Positions /** Positions de montage recommandées /  
Empfohlene Montagepositionen / Posiciones de montaje recomendadas /  
Posizione raccomandata per l'assemblaggio / Zalecane pozycje montażowe /  
바어엑스텐더-취付參考圖 / 표준 장착 위치 / 建議安裝位置



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>GB</b>	Rubber Pad	Stainless Steel Clamp (fits $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Clamp Holder	M5x22mm Bolt	Connector	Indexing Nut	Adjusting Arm	M5 x 16mm Bolt	Washer	Crossbar (fits $\varnothing 25.4\text{mm}$ above)	$\varnothing 31.8\text{mm}$ SIZING PAD	M5 x 23mm Bolt	M5 x 20mm Bolt
<b>DE</b>	Gummiunterlage	Edelstahl-Halterung (passend für $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Halteaufnahme	M5 x 22mm Schraube	Verbindungsstück	Mutter	Schwenkarm	M5 x 16mm Schraube	Unterlegscheibe	ausklappbarer Haltearm (passend für $\varnothing 25,4\text{mm}$ Lenkeraußendurchmesser)	$\varnothing 31,8\text{mm}$ Distanzgummi	M5 x 23mm Schraube	M5 x 20mm Schraube
<b>FR</b>	Coussin caoutchouc	Colier inox (compatible $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Support de colier	Boulon M5 x 22mm	Connecteur	Rondelle d'indexation	Bras d'ajustement	Boulon M5 x 16mm	Rondelle	Barre transversale (compatible $\varnothing 25,4\text{mm}$ et plus)	Coussin réducteur de $\varnothing 31,8\text{mm}$	Boulon M5 x 23mm	Boulon M5 x 20mm
<b>ES</b>	Almohadilla de goma	Abrazadera de acero inoxidable (adaptable a $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Soporte abrazadera	Tornillo M5 x 22mm	Conector	Tuerca de graduación	Braso de ajuste	Tornillo M5 x 16mm	Arandela	Barrra transversal (adaptable a $\varnothing 25,4\text{mm}$ o mayor)	Protector de goma para $\varnothing 31,8\text{mm}$	Tornillo M5 x 23mm	Tornillo M5 x 20mm
<b>IT</b>	Spessore in gomma	Morsetto in acciaio inossidabile ( $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Supporto del morsetto	Bullone M5 x 22mm	Connettore	Dado	Braccio di registrazione	Bullone M5 x 16mm	Rondella	Barra Trasversale ( $\varnothing 25,4\text{mm}$ sopra)	Morsetto di posizionamento con $\varnothing 31,8\text{mm}$	Bullone M5 x 23mm	Bullone M5 x 20mm
<b>PL</b>	Gumowa podkładka	Zacisk ze stali nierdzewnej (pasuje $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	Uchwyt zacisku	Śruba M5x22mm	Złączka	Narętką	Skretné ramię	Śruba M5 x 16mm	Podkładka	Poprzeczka (od $\varnothing 25,4\text{mm}$ )	Dystans $\varnothing 31,8\text{mm}$	Śruba M5 x 23mm	Śruba M5 x 20mm
<b>JP</b>	ラバーパッド	ステンレス クランプ ( $\varnothing 22-38\text{mm}$ 対応)	クランプホルダー	M5×22L ボルト	コネクター	インデックス ナット	アジャスティング アーム	M5×16L ボルト	ワッシャー	クロスバー ( $\varnothing 25,4\text{mm}$ 適応)	$\varnothing 31,8\text{mm}$ スペースャー	M5×23L ボルト	M5×20L ボルト
<b>KR</b>	고무 패드	스테인리스 스틸 클램프 (적용 직경 $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	클램프 홀더	M5x22mm 볼트	커넥터	위치 고정 너트	어드저스팅 암	M5 x 16mm 볼트	와셔	크로스바 적용 직경 $\varnothing 25.4\text{mm}$ 이상)	$\varnothing 31.8\text{mm}$ 사이지 패드	M5 x 23mm 볼트	M5 x 20mm 볼트
<b>CH</b>	橡膠墊片	不銹鋼金屬把手夾帶 (適用於管徑 $\varnothing 22-38\text{mm}$ )	底座	M5 x 22mm 螺絲	延伸座	定位座	調整桿	M5 x 16mm 螺絲	金屬墊圈	固定桿 (適用於管徑 $\varnothing 25.4\text{mm}$ 以上)	$\varnothing 31.8\text{mm}$ 墊圈	M5 x 23mm 螺絲	M5 x 20mm 螺絲

Tool Required: 4mm Allen key / Outil requis : clé Allen de 4mm / benötigtes Werkzeug: 4mm Innensechskant / Herramienta requerida: llave Allen de 4mm / Chiave richiesta: Chiave a brugola da 4mm /  
Wymagane narzędzia: imbus 4mm / 組立てには4mm六角レンチが必要です。 / 사용 공구: 4mm 육각 렌치 / 所需工具: 4mm六角扳手

## INSTALLATION / MONTAGE / INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALLATION / MONTAŽ / 組立て / 장착하기 / 安裝

**1**

M5 x 22mm Bolt

Use rubber pad to increase friction of clamp band on handlebar.  
Utiliser le coussin afin de diminuer les frictions du collier sur le guidon.  
Verwenden Sie die Gummiunterlage um die Befestigung des Halters am Lenker zu verstärken.  
Utilizar la almohadilla de goma para aumentar la fricción de la abrazadera sobre el manillar.  
Utilizza uno spessore in gomma per aumentare l'attrito del collarino sul manubrio.  
Użyj gumowej podkładki aby zwiększyć tarcie zacisku na kierownicy.  
ステンレス クランプで固定する際、滑り止めのためのラバーパッドを使用してください。  
핸들바에 클램프 밴드의 마찰력을 증가시키기 위해 고무 패드를 사용합니다.  
在束帶與把手之間加一橡膠墊片以增加其穩固性。

Stainless Steel Clamp (fits  $\varnothing 22-38\text{mm}$ )

Rubber Pad

Adjust to proper position before tightening the bolt.  
Ajuster la position avant de resserrer l'écrou.  
Vor dem Festziehen der Schraube die gewünschte Ausrichtung wählen.  
Colocar en la posición adecuada antes de apretar el tornillo.  
Regolare il bullone nella posizione giusta prima del fissaggio.  
Dopasuj do właściwej pozycji przed dokręceniem śruby.  
볼트를 키지기 전에 적절한 위치로 클램프를 조정합니다.  
將底座調整至一適當的位置後，再將螺絲鎖緊。

**Recommended Torque : 3 Nm or 30 kgf·cm**  
Couple de serrage recommandé / Empfohlener Anzugsdrehmoment / Par de torsión recomendado / Coppia Consigliate /  
Zalecany moment obr / 推奨締付けトルク / 권장 토크값 / 建議鎖緊扭力

**GB WARRANTY**

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.  
**Warranty Claim Requirements**  
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.  
\* The specifications and design are subject to change without notice.  
**Please contact your Topeak dealer with any questions.**  
For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

**D GEWÄHRLEISTUNG**

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.  
**Gewährleistungsanspruch**  
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.  
Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungenülig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. \* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.  
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.  
Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

**F GARANTIE**

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.  
**Réclamation de la garantie**  
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.  
\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.  
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

**E GARANTÍA**

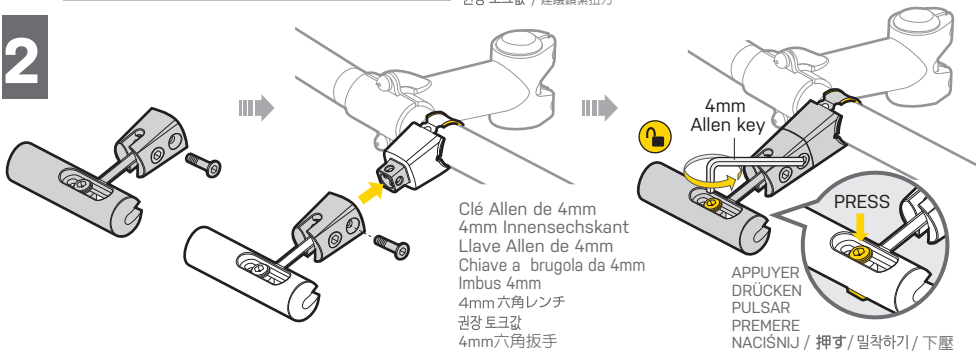
Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.  
**Requerimientos para Reclamación de la Garantía**  
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual. Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.  
garantias@servixt.com  
www.servixt.com, www.topeak.com



Recommended Torque : 1 Nm or 10 kgf·cm

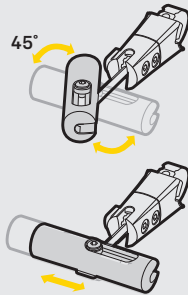
Couple de serrage recommandé / Empfohlener Anzugsdrehmoment / Par de torsión recomendado / Coppia Consigliata / Zalecany moment obr / 推奨締め付けトルク / 권장 토크값 / 建議鎖緊扭力

## 2



Clé Allen de 4mm  
4mm Innensechskant  
Llave Allen de 4mm  
Chiave a brugola da 4mm  
Imbus 4mm  
4mm六角レンチ  
권장 토크값  
4mm六角扳手

APPLUYER  
DRÜCKEN  
PULSAR  
PREMERE  
NACISNIJ / 押す/ 밀착하기 / 下壓



To adjust **horizontal axis** angle of crossbar, turn bolt counterclockwise **twice** to loosen. Press bolt down to release indexing nut. Crossbar is adjustable in 45 degree increments.

Afin d'ajuster l'angle de la barre transversale **horizontalement**, dévisser le boulon **2 fois** (sens anti-horloger) pour le desserrer. Appuyer le boulon vers le bas afin de libérer la rondelle d'indexation. La barre transversale est ajustable tout les 45 degrés.

Um eine **waagerechte** Ausrichtung des Haltearms zu erreichen, drehen Sie die Schraube zweimal vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie die Schraube nach unten, um die Mutter freizugeben. Der Haltearm ist in 45° Schritten ausrichtbar.

Para ajustarel ángulo **horizontal** de la barra transversal, gire la tuerca en sentido contrario a las agujas del reloj dos veces para aflojar. Presione hacia abajo el tornillo para liberar la tuerca de graduación. La barra transversal es ajustable en incrementos de 45 grados.

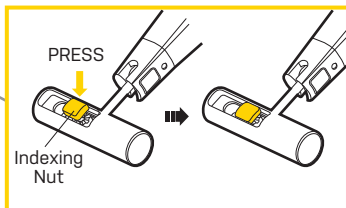
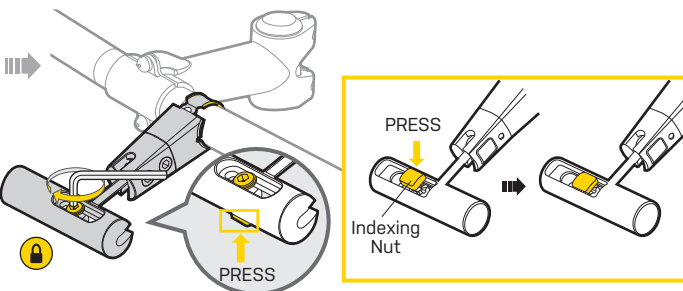
Per regolare l'inclinazione **orizzontale** della barra, girare il bullone in senso antiorario due volte per allentare. Infilare il bullone nel dado. La barra trasversale è regolabile fino a 45°.

Aby ustawić kąt **poziomy** osi z poprzeczką, obróć śrubę w lewo **dwa razy** aby ją poluzować. Naciśnij śrubę w dół aby zwolnić nakrętkę. Poprzeczka jest ustawiana w odstępach 45°.

크로스바의 **수평 축 각도**를 조정하려면 반시계 방향으로 볼트를 두바퀴 돌려 느슨하게 합니다. 볼트를 아래방향으로 눌러 위치 고정 너트를 분리합니다. 크로스바는 45도 각도 단위로 조절할 수 있습니다.

若須調整固定桿的 **水平位置**時，逆時針轉二圈將螺絲稍作鬆脫，再下壓此螺絲來鬆脫定位座。固定桿以每45度作一角度調整。

若須調整固定桿的 **水平位置**時，逆時針轉二圈將螺絲稍作鬆脫，再下壓此螺絲來鬆脫定位座。固定桿以每45度作一角度調整。



When desired angle is determined, press indexing nut into horizontal crossbar locking position before tightening bolt.

Lorsque l'inclinaison désirée est atteinte, appuyer sur la rondelle d'indexation afin de la remettre en position dans la barre transversale avant de resserrer le boulon.

Sobald der gewünschte Winkel ermittelt ist, drücken Sie die Mutter in ihre Einrastposition und ziehen Sie anschließend die Schraube fest.

Quando se determina el ángulo deseado, pulsar la tuerca de graduación de la barra transversal hacia la posición de bloqueo antes de apretar el tornillo.

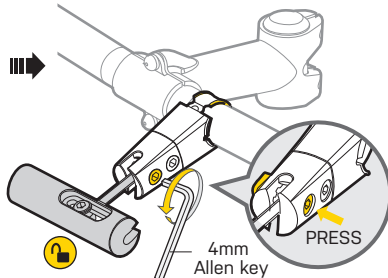
Quando si raggiunge la giusta angolazione, premere il dado e portarlo nella giusta posizione e infine fissarlo.

Po osiągnięciu odpowiedniego kąta, wciśnij nakrętkę i umieść ją we właściwej pozycji a następnie zabezpiecz.

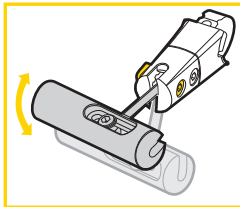
必要な角度が決定したら、**インデックス ナット**をクロスバーに押し込み、ロックしてからボルトを締めこみます。

원하는 위치로 조정 후, 크로스바 수평 위치를 맞춘 후 위치 고정 너트를 누르면서 볼트를 조이십시오.

當調整至所需之角度後，下壓定位座來固定固定桿水平位置，最後再將螺絲鎖緊。



Adjust 45° or 90° laterally



Ajuster de 45° ou 90° latéralement  
45° und 90° seitlich einstellbar  
Ajustar 45° o 90° lateralmente  
Regulare lateralmente di 45° o 90°  
Regulacja 45° lub 90° w poprzek  
45° または 90° 各方向に合わせます。  
可上下調整45度或90度

To adjust **vertical axis** angle of crossbar, turn bolt counterclockwise twice to loosen. Press bolt in to release indexing nut. When desired angle is determined, press indexing nut into connector locking position before tightening bolt.

Afin d'ajuster l'angle de la barre transversale verticalement, dévisser le boulon 2 fois (sens anti-horloger) pour le desserrer. Appuyer le boulon vers le bas afin de libérer la rondelle d'indexation. Lorsque l'inclinaison désirée est atteinte, appuyer sur la rondelle d'indexation afin de la remettre sa position initiale avant de resserrer le boulon.

Um eine senkrechte Ausrichtung des Haltearms zu erreichen, drehen Sie die Schraube zweimal vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie auf die Schraube um die Mutter freizugeben. Sobald der gewünschte Winkel ermittelt ist, drücken Sie die Mutter in ihre Einrastposition und ziehen Sie anschließend die Schraube fest.

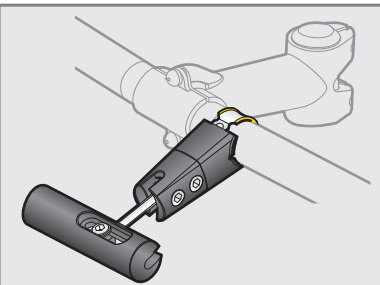
Para ajustar el ángulo del eje vertical de la barra transversal, gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj dos veces para aflojar. Pulsar el tornillo hacia adentro para liberar el tornillo de graduación. Cuando se haya determinado el ángulo deseado, pulsar el tornillo de graduación hacia la posición de bloqueo del conector antes de apretar el tornillo.

Per regolare l'inclinazione verticale della barra girare il bullone in senso antiorario due volte per allentare. Infilare il bullone nel dado, quando si raggiunge la giusta angolazione, premere il dado e portarlo nella giusta posizione e infine fissarlo.

Aby ustawić pionowy kąt osi z poprzeczką obróć śrubę w lewo dwa razy aby ją poluzować. Naciśnij śrubę aby zwolnić nakrętkę. Włóż śrubę w nakrętkę i po osiągnięciu odpowiedniego kąta wciśnij nakrętkę a następnie zabezpiecz ją.

크로스바의 **수직 축 각도**를 조정하려면 반시계 방향으로 볼트를 두바퀴 돌려 느슨하게 합니다. 볼트를 눌러 위치 고정 너트를 분리합니다. 원하는 각도로 조정 후, 크로스바 수직 위치를 맞춘 후 위치 고정 너트를 누르면서 볼트를 조이십시오.

調整固定桿的 **垂直位置**時，逆時針轉二圈將螺絲稍作鬆脫，再下壓此螺絲來鬆脫定位座。當調整至所需之角度後，下壓定位座來固定固定桿垂直位置，最後再將螺絲鎖緊。



**Maximum Loading**  
Charge Maximale  
Maximale Tragkraft  
Carga Máxima  
Carico Massimo  
Maksymalne obciążenie  
最大荷重  
최대장착량  
最大負載重量

### 300g



**Horizontal adjusting angles**  
Inclinaisons horizontales  
Waagerechte Einstellwinkel  
Ángulos de ajuste horizontal  
Regolazione dell'angolazione orizzontale  
Regulacja w poziomie  
水平方向固定位置  
수평 조절 각도  
水平調整角度



**Vertical adjusting angles**  
Inclinaisons verticales  
Senkrechte Einstellwinkel  
Ángulos de ajuste vertical  
Regolazione dell'angolazione verticale  
Regulacja w pionie  
垂直方向固定位置  
수직 조절 각도  
垂直調整角度

### I GARANZIA

2 Anni di garanzia: solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.  
Condizioni di garanzia  
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso. \* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.  
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

### PL GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.  
Warunki wystawienia z gwarancji  
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywania w jakikolwiek sposób niezgodny z opisany w niniejszej instrukcji.  
\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.  
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się z sprzedawcą lub importorem Topeak.

### J 保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。  
保証の請求  
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様のみ事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品の送料はお客様によるお支払いの販売店へお持ちください。お送りになる場合は送料はお客様にご負担をお願いします。  
\*スベックやデジインは予告なく変更されることがあります。  
トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。  
ご質問は、総務のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: [www.topeak.jp](http://www.topeak.jp)

### KR 품질보증

제한적 2년 품질 보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.  
품질 보증을 위한 필요조건  
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 구매 최초의 제조일로부터 9개월 후를 구입일로 인정합니다. \* 본 제품을 사용 중 외부로부터 손괴되었거나, 사용자의 오류, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.  
\*제품의 제형이나 디자인은 사전공시 없이 변경될 수 있습니다.  
트픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.  
제품문의: (주)하이엔드스포츠 TEL.031-8022-7510  
홈페이지: [www.hlsc.co.kr](http://www.hlsc.co.kr), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

### CH 產品保固

保固要求: 申請保固期限中的服務，須具備原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。  
\* 本公司保固產品規格變更之權利。Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商網址: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)